



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-15
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 9 mai 2016 / May 9th, 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Josée Brizard, stagiaire/intern

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, maire
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière/Clerk
 Guylain Laflèche, urbaniste/Planner
 Josée Brizard, stagiaire/ intern

ENGLISH

Council Members Attendance:

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :

16 Correspondance
16.15 Réunion avec Casselman le 16 mai à 18h30

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

283-2016
 Marcel Legault
 Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Changes and Adoptions of the Agenda:

16 Correspondance
16.15 Casselman meeting-May 16 at 6:30 pm

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire daté le 2 mai, 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés;

- Réunion extraordinaire du 2 mai, 2016.

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Mary McCuaig

7.1.1 Politique pour Code de conduite pour le conseil

Une version en français sera présentée à la prochaine réunion

7.1.2 Résultats de la demande de soumission pour le Parc Savage P3- récréation à Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve d'entamer des discussions avec Saint Joseph Properties Ltd. pour développer une entente de P3 selon leur soumission pour un dôme sportif et aussi que notre avocat municipal soit inclus dans ses discussions afin de maintenir l'intégrité du processus.

Adoptée

3. Adoption of Agenda

284 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Minutes of the special meeting dated May 2nd, 2016

285 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Special meeting dated the May 2nd, 2016

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Mary McCuaig

7.1.1 Code of conduct policy for Council

A French version to the policy will be brought back to the next meeting

7.1.2 Results of the RFP Park Savage P3 - recreational facilities in Limoges

286-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that council approve that we commence discussions with Saint Joseph Properties Ltd to develop a P3 agreement in accordance with their submission for sports dome and further that the municipal solicitor be included in these discussions in order to maintain the integrity of the process.

Carried

7.2 Cécile Lortie

7.2.1 Impôts à radier

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers de 2015 pour les bâtisses commerciales vacantes pour les propriétés à l'annexe "A" ci-jointes soient radiées selon l'article 357 de la loi municipale de l'Ontario, 2001

Adoptée

7.2.2 [Taxes à recevoir](#)

Le document a été présenté au conseil pour leur information.

7.2.3 [Déboursés exclus du budget 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve le rapport NO.:F-01-2016 tel que présenté concernant le déboursement exclus du budget 2016.

Adoptée

8. Avis de motions proposées

Aucuns

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9.1 Politique pour l'utilisation de panneau électronique

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la politique pour l'utilisation du panneau électronique numéro AD-2016-03 tel que présenté.

Adoptée

10. Délégations

Aucunes

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucunes

12. Règlements municipaux

12.1 Règlements No.62 -2016

Un règlement pour établir l'adoption des taux de taxes

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 62-2016 étant un règlement pour établir l'adoption des taux de taxes pour 2016 soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture

Adoptée

7.2 Cécile Lortie

7.2.1 [Property tax write off](#)

287-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the 2015 vacancies in commercial buildings property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with Section 357 of the Municipal Act, 2001.

Carried

7.2.2 [Taxes receivable](#)

The document was presented to council for their information.

7.2.3 Disbursements excluded from 2016 budget

288-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the report NO.:F-01-2016 as presented concerning disbursement excluded from the 2016 budget

Carried

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 [Policy for usage of electronic sign](#)

289-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the policy for usage of electronic sign number AD-2016-03 as presented.

Carried

10. Delegations

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws

12.1 [By-Law No. 62-2016](#)

A by-law to provide for the adoption of tax rates

292 -2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that By-law No. 62-2016 being a by-law to provide for the adoption of tax rates for 2016 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.2 Règlements No.63 -2016

Un règlement pour autoriser d'entrer dans une entente pour les services d'urgences de feu avec le Village de Casselman

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 63-2016 étant un règlement pour autoriser d'entrer dans une entente pour les services d'urgences de feu avec le Village de Casselman et la Corporation de la Municipalité de la Nation soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.

Adoptée

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 13 mai 2016 :

Pièce justificative # 10: 366,986.45\$

Adoptée

14. Autres**14.1 Demande de don****14.1.1 Comité de citoyens de Limoges**

Aucune action

14.1.2 Comité de récréation de Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve de remettre un don de 300\$ au comité de récréation de Limoges provenant du compte de don du quartier 4.

Adoptée

14.2 Demande pour un entretien sur un drain municipal

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que sous l'article 74 de la loi sur le drainage une demande pour un entretien au drain municipal connu sous le nom de Bruno Sauvé dans l'ancien canton de Calédonia soit approuvé par le conseil.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers**15.1 SolarVu****12.2 By-Law No. 63-2016**

A by-law to authorize entering into an agreement for the fire emergency response services with the Village of Casselman

290 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that By-law No. 63-2016 being a by-law to authorize entering into an agreement for the fire emergency response services with the Village of Casselman and the Corporation of the Nation Municipality be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

291 -2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to May 13th 2016:

Voucher # 10 : \$366,986.45

Carried

14. Other Business**14.1 Donation request****14.1.1 Comité de citoyens de Limoges**

No action

14.1.2 Limoges recreation committee

293-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 300.00 to the Limoges recreation committee and be taken from Ward 4 donation account.

Carried

14.2 Request for maintenance on a drain

294-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that that in accordance with the Drainage Act under section 74 that a request for maintenance on the Municipal Drain known as Bruno Sauvé in the former township of Caledonia be approved by council.

Carried

15. Various Monthly Reports**15.1 SolarVu**

15.1.1 Aréna de St-Isidore**15.1.2 Caserne à Fournier****15.2 BSEO/EOHU**
[Avis de flambée](#)**15.3 Rapport d'inspection**
Station d'épuration de Fournier**16. Correspondance****16.1** Canton de South Stormont - Résolution pour supporter la disponibilité du gaz naturel**16.2 [L'Assemblée de la francophonie de l'Ontario – Recensement](#)****16.3 [AMO - Formulaire pour délégation municipale](#)****16.4** Citoyens avec mobilité réduite-Ontario – Recensement**16.5** Canton d'Edwardsburgh - Résolution pour supporter projet de loi 158-Trafic d'humain**16.6** Hydro One - Amélioration des lumières**16.7** Kraft Heinz - Projet jouer**16.8** Société d'évaluation foncière des Municipalités - Changement de méthode d'évaluation**16.9** ROMA/OGRA - Partenariat pour la conférence est terminé**16.10** Ombudsman - Le chien de garde infolettre**16.11 [Poste Canada - Relocation du bureau de poste à Limoges](#)****16.12** Association canadienne des parcs et récréation - Communiqué de presse**16.13 [Conservation de la Nation Sud - Plantation d'arbres](#)****16.14 [Comité des citoyens de Limoges – Lettre de remerciement](#)****16.15 [Réunion avec Casselman le 16 mai à 18h30](#)**Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 9 mai 2016 plus l'addition 16.15 concernant l'invitation du village de Casselman soit reçue.**Adoptée****17. Évènements à venir****17.1 [Conseil des Arts Prescott Russell Arts Council](#)**
[Assemblée Générale Annuelle](#)**15.1.1 [St-Isidore Arena](#)****15.1.2 [Fournier Fire Station](#)****15.2 BSEO/EOHU**
[Outbreak advisory](#)**15.3 Inspection report 2015/2016**
[Fournier communal Sewage works](#)**16. Correspondence****16.1 [South Stormont Township - Resolution in support to make natural gas services available](#)****16.2** L'Assemblée de la francophonie de l'Ontario – Census**16.3 [AMO - Municipal delegation request form](#)****16.4 [Citizens With Disabilities –Ontario - Census](#)****16.5 [Cardinal Township - Supporting resolution Bill 158-Human trafficking](#)****16.6 [Hydro One - Lighting upgrade](#)****16.7 [Kraft Heinz - Project Play](#)****16.8 [Municipal Property Assesment Corporation - Assessment methodolgy change](#)****16.9 [ROMA/OGRA - Combined Conference partnership ends](#)****16.10 [Ombudsman - The Watchdog newsletter](#)****16.11 [Canada Post - Limoges Post Canada office relocation](#)****16.12 [Canadian Parks and Recreation – News release](#)****16.13 [South Nation Conservation - Tree planting](#)****16.14** Limoges Citizens' Committee – Thank you letter**16.15** Casselman meeting on May 16th à 6:30 p.m.295 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière**Be it resolved** that the correspondence as listed on the May 9th, 2016 agenda plus the addition of 16.15 concerning invitation to village of Casselman be received.**Carried****17. Coming Events****17.1 [Conseil des Arts Prescott Russell Arts Council](#)**
[Annual General Meeting](#)

17.2 La chambre de commerce de Prescott-Russell
[Tournoi de golf](#)

17.2 Prescott-Russell Chamber of commerce
Inc

[Golf Tournament](#)

17.3 Développement économique de l'est de
l'Ontario
Mise à jour trimestrielle

17.3 [Ontario East Economic development
Quarterly meeting update](#)

**18. Règlement pour confirmer les procédures du
Conseil**

18. Confirming By-law

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

296-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement n° 64-2016 pour
confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du
9 mai 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-Law n° 64-2016 to
confirm the proceedings of Council at its meeting
of May 9th, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd,
and 3rd reading.

Adoptée

Carried

19. Ajournement

19. Adjournment

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

297-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 18 h 24.

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 6:24 p.m.

Adoptée

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk